

20e Brandbier Drielandenomloop 2016

BOCHOLTZ - Sinds twee jaar heeft de Drielandenomloop met veel succes een herstart beleefd. In het weekend van 3 mei stond Bocholtz in het teken van de nationale wielersport. Voor jong en oud, voor prof of amateur en voor de gehandicapte sporter werd ruim baan gemaakt.

De Drielandenomloop krijgt dit jaar een vervolg in het weekend van 1 mei as. Ook tijdens deze editie staat niet alleen de hoofdwedstrijd bij de heren en vrouwen centraal.

De sportactiviteiten in Bocholtz beginnen met de ploegen presentaties om 11.00u. Zowel de heren als de vrouwen ploegen stellen zich voor aan het publiek. Meer dan 300 renners en rensters staan aan het vertrek van de 20e Brandbier Drielandenomloop en de 3e Grote Prijs Toyota Mengelers. Om 12.00u zal burgermeester De Boer het startschot laten klinken van beide wedstrijden. De start gebeurt simultaan, "hier hebben we afgelopen jaren veel aandacht en lof voor gekregen. De vrouwen krijgen hierdoor



Matthijs Eversdijk wint in de straten van Bocholtz de 19e Brandbier Drielandenomloop, the crossborder race Limburg.

hetzelfde podium als de mannen, dat verdienen ze ook", aldus voorzitter John Waterreus.

Rabobank Dikke Banden Race

Als de renners en rensters zijn vertrokken voor hun races door de Limburgse grensregio wordt een begin gemaakt met de Rabobank Dikke Banden Races. Vanaf 12.15 starten de verschillende

categorieën door de straten van Bocholtz. De Rabobank Dikke Banden race is bedoeld voor alle (basis)schoolgaande kinderen. Ze starten in verschillende leeftijdscategorieën. Voor een helm, T-shirt en presentje wordt uiteraard gezorgd. Dit spektakel is elk jaar opnieuw geweldig om te zien. Aanmelden kan via mail info@drielandenomloop.nl of bel

naar 06-30400453.

3e Grote Prijs Toyota Mengelers

De vrouwen die strijden om de eerste plaats in de Grote Prijs passeren 4 maal de finishlijn alvorens ze finishen omstreeks 15.00u. De wedstrijd die plaatsvindt in het kader van de KNWU clubcompetitie kent 10 beklimmingen hieronder 5 maal de Eijserweg en 5 maal de Oude Huls in Simpelveld. De eerste editie werd gewonnen door niemand minder dan Megan Guarnier (3e in Waalse Pijl 2016), afgelopen jaar won Lauren Kitchen uit Australië. De route van de Grote Prijs Toyota Mengelers zal dit jaar een stuk over Duitsland lopen. De finishlijn is getrokken in de Wilhelmistraat.

20e grensoverschrijdende Brandbier Drielandenomloop

De mannen rijden voor de 20e maal in de geschiedenis hun crossborder race over 179 kilometer door Nederland (130 km),

Lees verder op pagina 2 >

Algemene gelegenheid Koningsdag 2016

SIMPELVELD - In Simpelveld/Bocholtz werden vandaag drie personen verrast met een Oranjelintje. Deze werden hedenochtend uitgereikt door B&W van Simpelveld.

De heer **H.G.R. (Hub) van der Linden** (64) benoemd tot lid in de Orde van Oranje-Nassau. Hub woont aan de Koolhoveweg 28, 6351 JD Bocholtz.

Activiteiten:

- 1985-heden: Voetbalvereniging WZ: actief lid van de onderhoudsploeg; was elftal leider en langdurig actief als president van de aan de voetbalvereniging gelieerde carnavalsvereniging
- 1986-heden: Buurtvereniging Bocholtzerheide: 2e voorzitter en vervolgens voorzitter
- 1990-heden: Parochie H. Jacobus de Meerdere: collectant en broedermeester

- 2002-heden: Postduivenvereniging De Huiszoekers: bestuurslid en 2e voorzitter
- 2002-2014: Stichting Schlaager-Arena Bocholtz: vrijwilliger, bestuurslid en 2e voorzitter

De heer **J. (Jo) Hundscheidt** (70) benoemd tot lid in de Orde van Oranje-Nassau. Jo woont aan de Dorpstraat 15, 6369 AM Simpelveld.

Activiteiten:

- 1967-1976: bestuurslid van Paardensport Limburg
- 1980-1990: voorzitter / President van carnavalsvereniging De Woeësj-joep
- 1980-1990: voorzitter optochtcomité
- 1992-2009: voorzitter van de Bond der Carnavalsverenigingen (BCL).
- 2009-heden: lid Koninklijk Mannenkoor Cecilia 1837 Vaals en bestuurslid Les Amis de Cécile (groep sympathisanten van het koor), is / was lid van diverse

commissies

Voorts was hij in het verleden voor de Bond van Carnavalsverenigingen (BCL) mede initiator van:

- de oprichting het KVL (kinder vasteloavends leedjesconcours)
- de oprichting van het jeugdprinsentreffen
- de oprichting van een club sponsors, de senatoren van de BCL
- de ontwikkeling en promoten van de lesbrief Carnaval voor het onderwijs
- het huidige bondsblad Vasteloavend Same
- en initiatiefnemer van de



realisatie van het standbeeld d'r Kloonemaan, een eerbetoon ter nagedachtenis aan Andre Jorissen.

Mevrouw **E.J.J. (Elly) Breemen-Donners** (52) benoemd tot lid in de orde van oranje-nassau. Elly woont aan de Vliexstraat 31, 6369 HJ Simpelveld

Activiteiten: t.b.v. gymnastiekvereniging Werk naar Krachten Bocholtz:

- 1972-2011: lid
- 1982-2011: bestuurslid
- 1980-2011: leidster jeugd- en volwassenen-instructrice jazz en callanetics
- 1988-1999: hoofdleidster
- 1980-2011: lid drumband
- Activiteiten: t.b.v. Turn- en Acrobatieclub Simpelveld
- 1984-heden: lid, jeugdleidster en hoofdleidster van de Turn- en Acrobatieclub Simpelveld en van de Internationaler Turnverband
- 2009-heden: actief lid van de EHBO-vereniging Simpelveld

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer
- Irmstraat 7, Simpelveld
- 06 - 19 86 88 16
- info@weekbladtroebadoer.nl
- Drukkerij Deitz & Weeren
- Roy en Anja Weeren
- Maastrichterlaan 111, Vaals
- 043 - 306 17 43
- info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:

 www.weekbladtroebadoer.nl

Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

Jeugd Sint Cecilia heeft zeer goed gespeeld!

MECHELEN - Op 16 en 17 april werd in het Wielderhoes het jaarlijks gemeentelijk solisten-concours gehouden. Bijna alle jeugdleden van harmonie Sint Cecilia uit Mechelen hebben opgetreden. Alle solisten behaalden een eerste prijs en 4 leden hebben zelfs ook nog een beker veroverd omdat zij in hun divisie bij de beste drie waren.

De mooie resultaten waren:
Tweede divisie: Arjan Klinkenberg (klarinet) 87

Derde divisie: Babeth Koonen (dwarsfluit) 87

Vierde divisie: Niek Brand 87, Dave Klinkenberg 86 (beiden saxofoon), Maud Brauers (klarinet) 83, Britt Geron 81, Inge Claessens 84 en Iona Lenssen 83 (alle drie dwarsfluit)

Vijfde divisie: Mitch Klinkenberg 86, Martijn van Wersch 85 (beiden hoorn) en Fleur van Wersch (hobo) 85

Jeugddivisie: Iwan Brauers (trompet) 82 en Ward Brauers (saxofoon) 83

Leerlingdivisie: Emmy Mertens (dwarsfluit) 85

Allemaal van harte gefeliciteerd!

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL F. ERKENS

Victoriabaars
per kilo € **13⁹⁰**

Kibbelingen met saus
per bakje € **3⁰⁰**

Hollandse nieuwe
€ **1⁷⁰** per stuk
4 stuks voor € **6⁵⁰**

Taxi Reinders
Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Nu ook
personenvervoer
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

Streekproeven en Koetsje

GULPEN - Deze week een nieuwe aflevering van het programma Streekproeven. In de eerste drie afleveringen heeft Nancy drie streekproducten leren kennen. Samen met Luc gaat ze nu op bezoek bij kok Rob Kemmeren om hier een mooi voorgerecht van te maken. Daarna is een nieuwe aflevering van Koetsje durch 't Krijtland en hierin deze week het tweede deel van de reportage over de voormalige neutrale staat Moeresnet, net over de grens bij Vaals. Tot slot nog een mooie muziekclip in de serie In de me-

ziek is ederein gelijk. Dit keer een Engelstalig nummer, maar wel van een Limburgse jongedame: Laura Aussems uit Teuven (net over de grens bij Slenaken). Zij werd bekend door haar deelname aan het tv-programma K3 zoekt K3. Nu is ze een eigen weg ingeslagen met onder meer het prachtige 'Back-up' tot gevolg. Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 28 april en is een week lang dagelijks op ieder uur zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken. Ook zijn de programma's terug te zien op de Facebookpagina en de website van Omroep Krijtland (omroep-krijtland.nl).

SPANJE - VALENCIA
GENIETEN-EXCURSIES-TAAL-FEESTEN-GASTRONOMIE-CULTUUR
Rustig en klein dorp gelegen naast het strand en bergen, vlakbij Valencia.

Wilt u... - de basiskennis Spaans leren of deze verbeteren?
- meer genieten van uw vakantie?
- de gewoonten van de bevolking leren kennen?
... en dit terwijl u heerlijk in Spanje zelf verblijft!

Gediplomeerde lerares Spaans, tevens afkomstig uit deze locatie, verzorgd lessen op deze zomerse locatie en is tevens uw persoonlijke reisgids!

Voor meer informatie over het programma, datum en prijzen:
Julia Bertomeu / Telnr.: 0640797979/ E-mail: spanse-franse-taal@hotmail.com

Vervolg van pagina 2:

Duitsland (21 km) en België (28 km). De Drielandenloop staat in binnen- en buitenland bekend als de zwaarste eendaagse klasieker voor amateurs in Nederland. Deze wedstrijd is uniek in Nederland en ver daarbuiten o.a. vanwege het internationale karakter. De mogelijkheden die in de grensregio bestaan zijn legio, zeker ook op sportgebied. "Wij hebben met de Drielandenloop de kans gegrepen om over die grenzen heen te kijken door samen te werken met Duitse en Belgische overheden. Juist door de unieke geografische ligging van Limburg, door de dynamiek die grenzen met zich meebrengen en doordat van oudsher grensoverschrijdend denken en handelen in het DNA van de Limburgers zit, is Limburg in staat zich te onderscheiden als unieke grensregio. De Drielandenloop past hier uitstekend in door open te staan voor samenwerking met onze buurlanden", aldus mede-initiatiefnemer George Deswijzen. Met maar liefst 19 beklimmingen en een absoluut topniveau aan de start kunnen alleen echte klasbakken winnen. Het palmares spreekt boekdelen met namen als Bjarne Riis, Michael Boogerd, Danny Nelissen, Raymond Meijs en Bert-Jan Lindeman. Ook dit jaar maakt de Drielandenloop deel uit van de topcompetitie. De winnaar van deze competitie wacht een profcontract bij team Roompot-Oranje peloton. De finish van de race is voorzien omstreeks 16.00u. De organisatie zal net als afgelopen jaar de bewoners van de kern Bocholtz informeren over eventuele overlast op zaterdag 30 april en zondag 1 mei via een bewonersbrief. Voor meer informatie zie de website: www.drielandenloop.nl of onze Facebook pagina www.facebook.com/3landenloop Of mail naar info@drielandenloop.nl

Kleintjes

Boomverzorging
Sander Hesterman
vanaf € 25,00 per uur
Tel.: 06 50 12 88 88

Mindfulness & Zelf-Compassie
'De Kracht van Liefdevolle Aandacht'
Training start 19 mei. Info:
www.rianneschoenmakers.nl
06 - 400 710 62

Woensdagwandeltocht simpelveld 4 mei 2016

SIMPELVELD - Op woensdag 4 mei start wsv NOAD weer met de woensdagwandeltochten vanuit in Simpelveld. Gedurende de maanden mei tot en met oktober organiseert NOAD Bocholtz op elke 1e woensdag van de maand deze doordeweekse wandelingen.

De woensdagtochten zijn ideale tochten voor iedereen die op zoek is naar een ontspannen en gezond uitje op een doordeweekse dag. Bijvoorbeeld voor senioren die op zoek zijn naar een verzorgd dagje uit tegen wandelvriendelijke prijzen. Maar ook voor mensen die in diensten werken is het een uitstekende manier om op een doordeweekse dag ontspanning te zoeken in de mooie natuur. Iedere Woensdagtocht kent steeds nieuwe routes en paden die u kennis laten maken met al het mooie dat Simpelveld en omgeving te bieden heeft.

Het uitzetten van de wandelroutes is in de vertrouwde handen van de parkoersbouwers van wsv NOAD. Men kan de 5 en 10 km wandelen. Wilt u 15 km wandelen dan kan dit ook door na de lus van 10 km ook nog de lus van 5 km te wandelen.

Op woensdag 4 mei wandelt de 5 km richting Waalbroek en huize Damiaan om via de Kersboompijsweg terug te keren naar de startplaats.

Het parkoers van de 10 km

brengt de wandelaar via Baneheide naar Nyswiller om vervolgens via het modelzweefvliegveld over rustige veldwegen naar Wahlwiller te wandelen. Onderweg kan genoten worden van het prachtige landschap. Via Eys en het Eyserbeekdal gaat het naar Bulkemsbroek en verder terug naar de startplaats in Simpelveld. Zie ook: <http://www.afstandmeten.nl/index.php?id=1724267>
Startplaats: Brasserie De Driesprong, Kruinweg 3 in Sim-

pelveld. Volg de pijlen richting Natuurtransferium en bungalowpark.

Starttijd: 10 en 15 km van 08.00-13.00 uur / 5 km van 08.00-14.00 uur. Het startbureau sluit om 16.30 uur. Inschrijfgeld: € 2,50. Leden van erkende wandelsportorganisaties ontvangen € 1,- korting. Er zijn verschillende stickers te koop voor € 0,25. IVV stempel is aanwezig. Bij de in-

schrijving ontvangt iedere wandelaar een versnapering voor onderweg.

Inlichtingen: Dhr. Han Pirovano, tel. 045-5250190 of 06-12534731
e-mail: info@wsv-noad.nl
website: wsv-noad.nl

De wandeltocht gaat onder alle weeromstandigheden door!

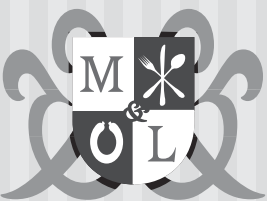
Denk aan passende kleding en schoeisel. Deelname aan de wandeltocht is op eigen risico.

 **J. Kicken**
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

Nieuwe Zinzi folder
zie: www.juwelierkicken.nl

Koningsdag open
van 10.00 tot 16.00 u.



 **Meggie & Loek**
SLAGERIJ - TRAITEUR - WORSTENMAKERIJ
Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225
www.slagerijmeggieenloek.nl
Reclame: di. 26 t/m za. 30 april

Woensdag zijn wij i.v.m. koningsdag gesloten

Donderdag:

500 gr. **Gehakt & 500 gr. Braadworst** € **5.85**

4 gep. schnitzels
met gratis zigeunersaus voor € **6.50**

3 botermalse Franse biefstuk
met gratis truffelsaus voor € **7.45**

Varkenshaas saté spies
met saté saus per stuk € **1.95**

Kalkoenfiletlapjes 4 stuks € **5.98**

Kip saté 500 gr met gratis nasi voor € **6.98**

Chili con carne 500 gr € **4.25**

Chili wraps per stuk € **2.45**

Varkenshaas in oosterse saus 100 gr € **1.45**

Tonijn salade 100 gr € **1.45**

Koude schotel 500 gr € **4.15**

100 gr **leverworst**
100 gr **geb. gehakt**
100 gr **cervelaat**
Koningspakket
samen € **3.50**

zetfouten voorbehouden

DE Koningsdag 27 april
GESLOTEN!

HENK THEVISSSEN

ERENKAPPER

Openingstijden

Maandag van 9.00u - 12.00u

Dinsdag van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u

Woensdag van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u

Donderdag alleen volgens afspraak!

Vrijdag alleen volgens afspraak!

Zaterdag van 8.00u - 16.30u

bel voor een afspraak

045-5444030

Kloosterstraat 19 - Simpelveld

Die Moselsänger in theater De Klimboom

SIMPELVELD - Op zondagmiddag 1 mei kunt u om 15.00 uur terecht in theater De Klimboom in de Dr. Ottenstraat 46 in Simpelveld voor een bijzonder concert van Die Moselsänger.

Hun repertoire is als grenzeloos te betitelen. ze brengen van 'n vakantie in 't buitenland melo-

dieën mee, waarvan ze denken dat deze aanslaan. Die liedjes komen niet alleen van de Mosel, integendeel, Franse, Engelse, Italiaanse, Duitse, Russische, Spaanse en nog andere talen passeren de revue in het knusse theater van de Klimboom.

Wees er snel bij. U kunt reserveren voor dit bijzondere concert via info@puurweijersenweijers.nl of telefonisch via 06 55954525

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



aanbieding week 17: Proef en beleef het echte ambacht

Mechels boeren wit of tarwe voor **1.75**

Duitse broodjes **3+2 gratis!**

Linzenvlaai abrikozen voor **8.25**

Bananenbavarois gebakjes voor **1.35**

KONINGSAANBIEDING op dinsdag 26 april:
4 Oranje puddingsoezen voor **5.00**

KONINGSDAG ZIJN WIJ GESLOTEN!

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T: 045-5441298 | E: mail@bakkerijdreessen.nl

Zomermarkt annex Dorpsfeest

BOCHOLTZ - Op zondag 5 juni organiseert de Stichting Bocholtz Promotion een Zomermarkt annex Dorpsfeest. Dit is een prima gelegenheid om boventallige spulletjes zoals speelgoed, kleding of huishoudelijke apparaten te verkopen. Juist deze markt is daar erg geschikt voor. Een kraam huurt u voor 20 euro.

U betaalt bij inschrijving 10 euro extra voor een dekzeil, maar dat geld krijgt u na afloop terug als u dit dekzeil inlevert en de locatie opgeruimd achterlaat. Stuur een mail naar bocholtzpromotie.activiteiten@gmail.com of meld u aan bij onze penningmeester, Wilhelminastraat 24 in Bocholtz. De markt is van 11.00-17.00 uur in het centrum van Bocholtz. U kunt vanaf 09.00 uur uw marktkraam opbouwen.

Nat./Internationale verhuizingen



D&N • Full service • De-/hermonteren • Opslag

VERHUIZINGEN Vrijblijvende offerte: 043-457 49 16 / 06-461 21 949



dames- & herenmode

Openingstijden:
di. t/m vrij. van 9.00 t/m 17.00 uur
za. van 8.00 t/m 15.00 uur

Nieuwe kleding
voor maten van 48 t/m 56
zijn nu ook binnen!

leo's haarstudio kapper & mode
kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321
jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl

VAESSEN

Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
van din. 26 april
t/m zat. 30 april

di. aanbieding

Gehakt of braadworst

per kilo € **4.98**

ivm Koningsdag
zijn wij
woensdag
gesloten

VLEESWAREN

Geb. gehakt 100 gr. € **0.99**

Middel Cervelaat 100 gr. € **1.79**

Breydelham per pakje € **1.79**

SALADES

Koude schotel 100 gr. € **0.75**

Tonijnsalade 100 gr. € **1.59**

Ei bieslook salade 100 gr. € **0.99**

do. / vr. / za. aanbieding

VERS VLEES

Pepersteaks 100 gr. € **2.25**

Oranje schnitzels 100 gr. € **1.05**

Cordon bleu 100 gr. € **1.39**

Moederdag Buffet

Kijk op
www.buffetwijzer.nl
of vraag het aan
onze medewerkers
in de winkel.



Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

De Sjutse van de Bôcherseheide 125 jaar jonk!



BOCHOLTZERHEIDE - De kruisboogschutterij van de Bocholtzerheide (officieel K.E. Kruisboogschutterij Sint Henricus Bocholtzerheide 1891) bestaat dit jaar 125 jaar. De Sjutse is één van de vier nog bestaande authentieke kruisboogschutterijen in Nederland.

Bij aanvang van het feest zullen de senioren uit de verre omtrek aan hun trekken komen. Tijdens de Senioren Stimmings party zullen optredens plaatsvinden van diverse artiesten van de Bocholtzer Schlaager Arena, met onder andere Iech en Die Anger Tswei, De Sjtutbreur, De Geitenfokkers, Wa?! en Piet Godschalk. Daarnaast zullen DJ Mark

Koll, Duo Royal, Onkel Theodor, Spatzen Willy en RonnyRon aan deze gezellige middag bijdragen. Alle bezoekers worden voorzien van een maaltijd en van koffie en vla. Deze gezellige seniorenmiddag wordt afgesloten met een heus TIEËKE_ZINGE o.l.v. Piet Godschalk i.s.m. Duo Royal en de Arena-artiesten.

Het geheel wordt gepresenteerd door Piet Meesters. Al 22 jaartjes staat hij op Limburgse podia als buuttereeder en zeker in Boches is hij al jaren bekend als presentator van het Carnavalsconcert van De Koninklijke Philharmonie. Piet houdt van humor en vindt het geweldig om mensen te prikkelen of op het verkeerde been te zetten. Zijn motto: "niets is onmogelijk", als er een glaasje gerstenat of een vlaaipunt achter kan. Laten we ons amuseren voordat het te laat is.

Ouderen Vereniging 'Onder Ons' te Epen

EPEN - Activiteiten: Donderdag 28 april a.s. smikkelen en smullen bij Hotel Ons Krijtland. Inloop 14.30 - 15.00 uur. Reisje: Donderdag 2 juni maken we een reisje. Eerst eten bij de

Gezocht bezorg(st)ers

VAALS

VIJLEN

043 - 306 17 43

info@drukkerijdeitzenweeren.nl

chinees in Kohlscheid, daarna een bezoek aan park Mondo Verde. Aanmelden voor 17 mei.

Beleef sprookjes bij de Miljoenenlijn in de meivakantie

SIMPELVELD - Het nieuwe stoomseizoen van de Zuid-Limburgse Stoomtrein Maatschappij wordt vanaf 4 mei 2016 officieel geopend. Net als de stoomtrein 'ontwaakt' is uit haar winterslaap, komen ook sprookjes weer tot leven bij de Miljoenenlijn. Het stoomseizoen start in een sprookjesachtige sfeer met een tweede editie van "Sprookjesdagen bij de Miljoenenlijn" op woensdag 4 mei, donderdag 5 mei en zondag 8 mei.

Sneeuwwitje, Doornroosje, Vrouw Holle, de Gelaarsde kat. Wie kent niet deze klassieke sprookjes? De sprookjesachtige, nostalgische sfeer van het station lijkt bijna gemaakt te zijn om de magie van deze sprookjes tot le-



ven te brengen. Iets wat de vrijwilligers van de Miljoenenlijn inspireerde om tijdens de herfstvakantie vorig jaar deze klassieke sprookjes te

tonen rondom het station en in de trein.

Na een geslaagde eerste editie wordt nu het seizoen sprookjesachtig geopend. Bezoek zo onder andere het huisje van de 7 dwergen met 7 bedjes en bordjes,

knabbel aan het koekjeshuisje van Hans en Grietje, probeer of het muiltje van Assepoester jou past en neem een kijkje in de grot van Ali Baba. Op verschillende punten zijn zo op allerlei manieren sprookjes van Grimm, Andersen en Perrault te ontdekken. Speciaal voor kinderen is een sprookjesspeurtocht uitgezet, waarbij ze worden uitgedaagd om het sprookjesraadsel op te lossen in hun zoektocht naar alle sprookjes. Los het raadsel op en ontvang een cadeautje van onze vrijwilligers.

Op zondag 8 mei, Moederdag, is er een speciale Meet&greet georganiseerd, waarbij kinderen met hun moeder op de foto kunnen met o.a. Assepoester, Sneeuwwitje, de boze heks en vele andere sprookjesfiguren.

Actie:

Kleine bezoekers, 3 t/m 11 jaar, worden gevraagd sprookjesachtig verkleed te komen. Verkleed als sprookjesfiguur mogen zij vervolgens gratis mee met de stoomtrein (max 2 kinderen per volwassenen). Volwassenen betalen € 12,50 per persoon voor de stoomtrein. Kinderen onder de 3 jaar zijn gratis. Kijk voor meer informatie op

www.miljoenenlijn.nl.

Bleijlevens
dames
mode
simpelveld

Mode voor moeder & dochter

Nieuwe Voorjaars- / zomercollectie 2016 is binnen!

Loop ook eens binnen in onze OUTLETSTORE

Panneslagerstraat 15, tel.(045) 544 24 96 - Gratis parkeren
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

computer service heuvelland

- + werkzaamheden op locatie
- + zowel voor de particuliere als de zakelijke markt
- + advies en levering van desktops, laptops en randapparatuur
- + software en hardware installaties
- + hulp bij storingen, reparaties en periodiek onderhoud
- + back-ups, NAS servers en cloud storage
- + webdesign & (WiFi) netwerken

Voor een afspraak, neem contact op met:
info@computerserviceheuvelland.nl
www.computerserviceheuvelland.nl 06-16403220

Iets te vieren, dat regelen wij graag voor u!

Babyborrel, Communie, Bruiloft, Jubilea,
Verjaardag, Vergaderingen,
Bedrijfsfeesten, bedrijfspresentaties,
Expositieruimten,
Koffietafels enz.

Oud-Zumpelveld
Café / Partycentrum
Irmstraat 23, 6369 VL Simpelveld, 045-5441495
www.oud-zumpelveld.nl info@oud-zumpelveld.nl

Nicole Leenen schutterskoning Eys

EYS - Op zondag 17 april werd in Eys de koningsvogel geschoten door schutterij St.-Sebastianus Eys. Nadat met enig protocol de generaal en het aftredende koningspaar waren afgehaald, trok de 499 jaar oude schutterij naar het erf van de familie Grooten.

Burgerkoning

Bij de burgervogel toonden scheidend koningin Hanny Kremer en enkele heren hun schietkunsten. Zij maakten er een spannende schietstrijd van. Op het beslissende moment was het de beurt aan Danny Seroo, die de vogel afschoot en nu een jaar lang burgerkoning van Eys is. Rodafan Danny is de zoon van kastelein Leo Seroo van schutterslokaal Sport te Eys. Bovendien

was er een vogel voor de leden van schietvereniging 'Ons Genoegen' uit Wijk aan Zee. De strijd werd ditmaal beslecht door een enthousiaste Kitty Cornelisse.

Schutterskoning

De strijd om het koningschap volgde daarna. Diverse schutters, onder wie veel jeugdigen en twee damesleden deden een gooi naar het koningschap. Na de openingsschoten barstte de strijd los. De wedstrijd werd spannend toen de vogel flink gehavend raakte. Het winnende schot werd gelost door drumbandlid Nicole Leenen. Zij vormt met zoon Dwayne het koningspaar; dochter Kaylie was in 2013 koningin. Nicole is sinds



De nieuwe koningen, v.l.n.r.: koningspaar Dayne en Nicole Leenen, burgerkoning Danny Seroo en Kitty Cornelisse (Ons Genoegen).

Foto: Jasper Kroese

een paar jaar een zeer actief lid: ze heeft zich bekwaamd als tamboer en thans als klaroenblazer en schiet mee.

Denplanten

Zaterdag 30 april a.s. wordt omstreeks acht uur de koningsden geplant, opdat ieder in Eys de ko-

ning weet te wonen. Dit gebeurt bij de Koninklijke residentie aan de St.-Agathastraat. De schutters trekken die middag met de den rond en doen op hun ronde ook kasteel Goedenrade aan. Bij het denplanten gaan de nieuwe schuttersleden onder de vlag. In 2016 betreft dit Ruby Bormans. Het zwenken van het vaandel over het hoofd is het teken van het officiële lidmaatschap. Daags erna, op zondag 1 mei, trekt de schutterij mee in de grote processie.

ZijACTIEF
afdeling Mechelen

MECHELEN - Op woensdag 4 mei gaan de dames van Zij Actief Mechelen naar Maastricht om aldaar met een gids een stadswandeling te doen. Maastricht heeft een rijke historie en vele leuke plekjes die het bezoeken waard

zijn. O.l.v. een gids zullen we op verkenning gaan en op plekken komen die U waarschijnlijk normaliter niet zult ontdekken. We gaan die dag met het openbaar vervoer en nemen om 9.50 uur aan de kerk de bus naar Maastricht. Het vervoer is op eigen kosten. Na de rondleiding kunt U er voor kiezen om gezellig te gaan winkelen, een terrasje te pikken of iets anders te ondernemen. De kosten voor de gids bedragen € 5,- per persoon.

Dames die mee willen gaan, kunnen zich opgeven voor 1 mei bij Andrea, tel: 043-4552591 of mail: gregandreakikken@planet.nl. Wanneer leden nog iemand willen mee nemen, dan kan dat!

S.v.p. vermelden bij opgave.



NOA 25 JOAR
NOG UMMER
EE SJTROALEND
PAARI!
PROFICIAT!!



MOONEN
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

Koningsdag gesloten
van 26/4 t/m 6/5: pauze van 12.30 tot 13.30



AMUSEMENTCENTER
Golden Lions Casino
 Minister Ruijsstraat 30
 Bochooltz - T. 045-5114540
 Iedere dag geopend van 12.00 tot 24.00 uur

Ga toch fietsen!
 Ieder bezoeker maakt kans op deze fiets.
 Actie loopt van 4 t/m 30 april.

- ★ Gratis lot voor iedere speler
- ★ Bekijk prachtige fiets in casino!
- ★ Trekking op 30 april.

Spelen in een gezellige sfeer!

★ Nieuw in casino:
 het **BESTE** van Nederland, **GAME STAR UPRIGHT.**

Harmonieorkest en Drumband St. Caecilia luisteren Koningsdag op

SIMPELVELD - Op woensdag 27 april aanstaande zal het harmonieorkest van Harmonie St. Caecilia ter gelegenheid van Koningsdag om 10.00 uur de H. Mis opluisteren, samen met Kerkelijk

Zangkoor Harmonia. De afgelopen weken is er hard gerepeteerd aan een mooi programma. Zonder alle werken afzonderlijk te willen noemen zal het harmonieorkest voor aanvang van de mis 'Pomp & Circumstance March No.1' van Edward Elgar ten gehore brengen. Dit werk past helemaal bij Koningsdag omdat daarin het lied 'Land of

Hope and Glory' verweven zit dat door Elgar gecomponeerd werd ter ere van de kroning van de Engelse koning Edward VII in 1901. Om iedereen helemaal in de feeststemming van Koningsdag te brengen zal het harmonieorkest na afloop van de mis 'Festmusik der Stadt Wien' spelen. Nadat de muzikanten van het harmonieorkest hun kunnen hebben getoond tijdens de mis

is het muzikale woord na de mis aan de tamboers van de Drumband van Harmonie St. Caecilia. Zij zorgen met hun marsen voor de muzikale begeleiding van de stoet die van de Remigiuskerk naar het gemeentehuis trekt. Op deze manier komen beide verenigingsonderdelen goed tot hun recht en doet Harmonie St. Caecilia Simpelveld eer aan Koningsdag-feest.



Sommerrmann
Rabe
Michèle
Lucia
Di-strick
Stizzoli
Baronia
Domina
Foresti
Bauer
Max Faber
Braun
Averardo Bessi

MODEHUIS VAN DEN BERG

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

Zeepkistenrace Epen op Koningsdag

EPEN - Inmiddels al voor het 3e jaar op rij wordt het centrum van Epen op Koningsdag, woensdag 27 april, omgetoverd in een echt circuit voor een spannende en hilarische zeepkistenrace. Er wordt een parcours ingericht dat zal starten in de Krekelstraat, vervolgens loopt het via de Wilhelminastraat naar de finish op het Patronaatsplein. Er zullen drie deelnemersklassen zijn voor de diverse leeftijdscategorieën, van 12.00 tot 13.00 uur kunnen alle deelnemers testtraces maken. Vervolgens start de

wedstrijd vanaf 13.00 uur en er zullen in iedere klasse 3 manches gereden worden. Uiteindelijk zal er een spannende finale afdaling zijn voor iedere klasse omstreeks 17.30 uur. Het is nog mogelijk om zelf mee te doen met een zelf gebouwde zeepkist, aanmelden kan via info@zeepkistenraceepen.nl. Natuurlijk wordt het Patronaatsplein compleet ingericht, zodat de hele familie een gezellige middag zal beleven. Zo zijn er funactiviteiten voor de kids, drank- en eetbuffetten en DJ travelsound zorgt voor de muzikale omlijsting. Wees welkom bij het leukste evenement in het Heuvelland om Koningsdag te vieren: Zeepkistenrace Epen.



AMBACHTSMARKT

ZONDAG 1 MEI VAN 11-17 UUR

OBELISK VAALS

MAAK KENNIS MET DE VAKMENSEN UIT DE REGIO

Barbetons Jazzband van 13-16 uur in het centrum

Stichting Ondernemers Vaals

Eetbar
LifLaf

**I.v.m. een korte vakantie
is Eetbar LifLaf gesloten
van maandag 2 mei
tot en met vrijdag 6 mei!**

**Vanaf zaterdag 7 mei
kunt u onze sfeer
weer komen proeven!**

Fons van der Linden concerteert in Mechelen

MECHELEN - De parochiekerk van Mechelen beschikt over een prachtig monumentaal orgel uit 1820/1851. Tweemaal per jaar is dit instrument in al zijn glorie te beluisteren in een orgelconcert; een uitgelezen kans om te genieten van de vele verschillende karakters en klankkleuren die dit orgel rijk is. Op maandag 2 mei a.s. om 20:15u zal organist Fons van der Linden u laten kennismaken met de veelzijdigheid van dit instrument, in een programma met muziek uit de 17e tot en met de 20e eeuw. Zo laat hij de warme klanken tot hun recht komen in een Sonate van Mendelssohn, en komt de helderheid meer uit in muziek van Buxtehude. Ook zal hij twee deeltjes spelen uit de Tierkreis (dierenriem) van de 20e-eeuwse componist Karl-Heinz Stockhausen: een fantasierijk, sprookjesachtig stuk dat in zijn oorspronkelijke versie geschreven is voor een speeldoos. De duur van het concert is ca. 1 uur, de toegang is gratis (vrije gawe wordt zeer op prijs gesteld).

Expositie Hedi Frankenne, impressies in kleur en licht

24 april 2016 – 29 mei 2016
vernissage 24 april 15.00 uur
De Kopermolen, von Clermontplein 11, Vaals

VAALS - Van 24 april tot 29 mei 2016 stelt Hedi Frankenne haar werk in de Kopermolen in Vaals ten toon. Al in haar jeugd was ze

bezig met kunst. Vanwege haar werkzaamheden in het bedrijfsleven kwam zij niet toe aan een verdere kunstzinnige ontplooiing. Nadat zij zich in 1996 had teruggetrokken uit de directie van haar bedrijf, kon zij zich intensief aan het schilderen wijden. Hedi Frankenne houdt zich in haar werk nadrukkelijk bezig met kleur en vorm, met rust en dynamiek en met geest en materie. Hieruit ontstond intuïtief een grote serie van abstracte en

figuratieve schilderijen van engelen. Zij experimenteert graag en probeert steeds nieuwe wegen in te slaan. De meest recente werken zijn expressief. Deze expressiviteit spat als het ware van de doeken af. Op de tentoonstelling zijn aquarellen, olieverf- en acrylschilderijen uit verschillende fasen in haar carrière als kunstenaar te zien. Entree expositie en vernissage gratis.

Tel: 043-3064668

www.dekopermolenvaals.nl

Verenigde Apotheken Limburg

Moederdagactie!

Gehele maand mei

25% korting

Op het gehele assortiment

VICHY & LA ROCHE-POSAY

LA ROCHE-POSAY
LABORATOIRE DERMATOLOGIQUE

Apotheek Vaals
Maastrichterlaan 58
043-3063777

VICHY
LABORATOIRES

Amerikaans-Keltisch concert bij Pandora

WAHLWILLER - Op zondag 8 mei komt Kyle Carey met drie begeleiders en een scala aan akoestische muziek-instrumenten naar Pandora te Wahlwiller. De ingrediënten voor Kyle Carey's muziek worden gevormd door songs uit de American Folk Anthology,

de traditionele Keltische invloeden uit Schotland en Ierland, en de poëzie van Louise McNeill, dichteres uit de Appalachen. Tijdens dit concert wordt Kyle wederom begeleid door haar sideman Ron Janssen (mandoline, octaafmandoline) en door de Amerikaanse fiddler Amy Merrill en de Vlaamse fiddler Nikki Verlinden.

Zondag 8 mei - 16.00 uur
Entree: 10 euro
Reserveren via 06-11853041 of
www.pandorapodium.nl
Pandora Podium, Oude Baan
21 te Wahlwiller

Tuin onderhoud
Sander Hesterman
altijd de scherpste prijs
Tel.: 06 50 12 88 88

Eucharistieviering aan de St. Joseph kapel

MECHELEN - Op zondag 1 mei om 9.15 uur wordt de jaarlijkse eucharistieviering aan de St. Joseph kapel gehouden. Die dag is de zondagsmis dus aan de St. Joseph-kapel. Deze viering staat in het teken van St. Jozef Arbeider. Tijdens deze viering gedenken wij ook alle overleden bewoners en in het bijzonder de mensen welke het afgelopen jaar uit onze buurt zijn overleden. De Kapel werd in 1947 gebouwd uit dankbaarheid voor de bescherming gedurende de oorlogsjaren 1940-1944. Met de

inzet van velen is de kapel nog steeds in een goede staat gebleven, en is het middelpunt van de buurtschappen Hilleslagen, Hilleslagerweg en Elzet.

Elk jaar worden er een of meerdere werkzaamheden aan de kapel uitgevoerd, dit jaar staat de aanpak van het stucwerk op het programma. Het bestuur hoopt op deze manier dat de kapel er goed blijft uitzien en met een groep mensen die met regelmaat de kapel poetst en zorgt voor bloemen en kaarsen nodigt het mensen uit om even bij de kapel binnen te gaan.

Deze viering is voor bewoners, oud-bewoners en andere belangstellenden.

Lente- wandeltocht Ubachsberg zondag 1 mei 2016

UBACHSBERG - De inmiddels wijd en zijd bekende wandeltocht rond de molen Vrouwenheide op het plateau van Ubachsberg wordt dit jaar gehouden op zondag 1 mei. De routes voeren over stille veldwegen, bospaden, verharde en onverharde wegen rondom Ubachsberg, het hoogst gelegen kerkdorp van Nederland! Afwisselende tochten waarbij u

ongekende vergezichten, wijngaarden, vakwerkboerderijen, beschermde natuurgebieden, kastelen en andere monumentale gebouwen zult passeren.

Kortom wie wil ervaren wat een rijkdom Zuid-Limburg te bieden heeft, die neemt deel aan de Lente- wandeltocht te Ubachsberg. Afstanden 5,10,15,20 km.

Starttijden: van 7.00 uur - 14.00 uur. Startplaats: Fanfarezaal De Auw Sjoel, Oude Schoolstraat 33, 6367 HC Ubachsberg. tel. 045-5753568.

Jazzy matineeconcert in Kasteel Wittem

WITTEM - Op zondag 1 mei vindt in Kasteel Wittem (Wittemer Allee 3, Wittem) een jazzy concert plaats in de serie matineeconcerten op de eerste zondag van de

maand. Voor u treden op de Torunski Brothers (Piotr, basklarinet en Greg Torunski, saxofoon). Zij waren beiden reeds vaker met groot succes te gast in de serie concerten van Kasteel Wittem. Het concert in de Prinsenzaal begint om 12.00 uur en is gratis toegankelijk.

Schoonheidssalon Corrie Pietersma

*Toe aan ontspanning?
Een moment voor jezelf?*

Laat je lekker in de watten leggen
bij Schoonheidssalon Corrie Pietersma

Bij Schoonheidssalon Corrie Pietersma,
ben je in vakkundige, goede handen voor;

- Professionele gezichtsbehandelingen voor dames en heren

€ **5,-**

Bij inlevering van deze bon
ontvangt u 5,- korting
bij een gezichtsbehandeling
naar keuze.

www.schoonheidssaloncorriepietersma.nl • 043-4551526

SHOKO

Romige Paprikasoep

of

Kleine salade gerookte Zalm

Schnitzel met Siroganoffsaus

of

Roodbaars met Dilleroomsaus

Koffie, Thee of Cappuccino

met Koningslikeur

of

Coupe Citrus met Oranjevlokken

€ 20,00

SHOKO

Trio van Vis

(Garnalen, Zalm en Toijn)

of

Cappuccino van Rund

Duet van Zalm en Tilapia

of

Duet van Eendenborst en Biggels

met saus naar keuze

Rood fruit met Frambozenijs en kletske

of

Chocolademousse

€ 24,95

(incl verrassing voor mama)



Spierts

Bloemen & planten

Er zijn weer volop zomerbloeiers!

en ook heel veel hangpotten * vaste planten *
kuipplanten * kruiden * groenteplanten en meer..

Mamelisserweg 9 Vijlen
www.spiertsbloemen.nl

Geopend t/m 21 juni. Zondag a.s. koopzondag!

Verenigingsnieuws van dansgroep Sensation

MECHELEN - Dansgroep Sensation heeft op zondag 17 april deelgenomen aan het NK van de DFN in Overloon. Met een volle touringcar werd om kwart voor zeven vertrokken richting Brabant met als doel om prijzen in de wacht te slepen. Aan de sfeer en gezelligheid ontbrak het niet met de vele supporters. Mette Goossens werd 1ste en kampioen in haar klasse. Naomi de Jong behaalde een geweldige 2de plaats en Anne Nix werd 4de. Melina Bosch werd 2de in haar klasse en tevens Vice Nederlands Kampioen. Benthe Ramakers werd 3de. De S-Kidz behaalden de Nederlandse titel met overmacht in de Ere divisie junioren polka. Deze groep van trainster Kelly Poeth is al 2 jaar ongeslagen, zowel nationaal als Europees. De S-Dance-Kidz werden ook Nederlands Kampioen met de hoogste score van dit seizoen. Kyra Frijnts werd ook 1ste en kampioen in haar jeugdklasse. Esmee de Jong werd 2de in dezelfde categorie. Ivy Soons behaalde een 4de plaats in

het sterke deelnemersveld van de Eredivisie Jeugd met 277 punten. Samira Pleijers behaalde de 1ste plaats en werd kampioen in haar klasse. Lisette Duijsings werd vice Nederlands Kampioen met

277 punten. Als afsluiter was er een 1ste plaats voor de S-Dance in de show modern Jeugd met een puntenrecord van 283 punten. Deze groep getraind door Jill en Levy Gulpen werden met

deze prestatie vice Nederlands Kampioen. Op zaterdag 4 juni zal Dansgroep Sensation met verschillende dansen deelnemen aan het Europees Kampioenschap in Duitsland.

TE KOOP: bieden vanaf € 115.000,= K.K.

Simpelveld, Kanthuisstraat 6 + 6 A



Op prima locatie gelegen woonhuis, welk voor diverse doeleinden geschikt is. Het pand dient geheel opgeknapt te worden. De woonoppervlakte bedraagt ca. 240 m² en de totale perceeloppervlakte 492 m².

OM U DE GELEGENHEID TE GEVEN HET PAND TE BEZICHTIGEN
ZIJN ER 2 KIJKDAGEN GEORGANISEERD:

d.d. dinsdag 26 april a.s. van 16.00 – 17.30 uur

d.d. vrijdag 29 april a.s. van 16.00 – 17.30 uur



Leenen Vastgoed

Burgemeester van Rooystraat 12

6417 XJ Heerlen

045 526 88 30

www.leenen-vastgoed.nl

ZijACTIEF

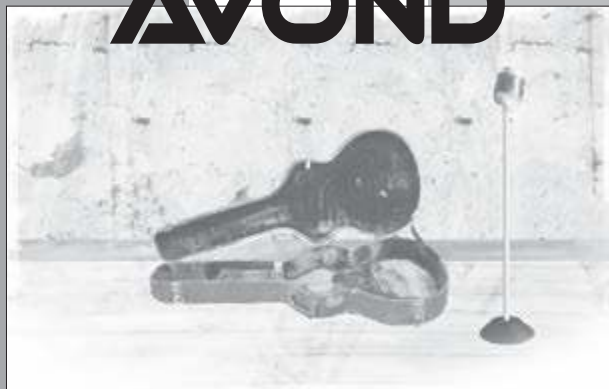
afdeling Vijlen

Woensdag 25 mei: Presentatie "De Geul Parel van Zuid Limburg". Lokatie Restaurant Bergzicht. Aanvang 20.00 uur.

Woensdag 22 juni: Culinaire Hapjes proeven en maken. Kosten € 5,00 per persoon. Aanmelden kan t/m 8 juni bij Fieny Hendricks tel. 043-3062478. De kosten van € 5,00 kunt u overmaken op reknr. NL 85 RABO 0155602918 met vermelding (Culinaire Hapjes maken)

Willen degenen die kransen bij de wegkruisen opgehangen hebben deze (als dit nog niet gebeurd is) weer afhalen en opbergen.

VRIJDAG 24 JUNI 2016 ITALIAANSE AVOND



MET MUZIEK VAN 'WE TWO'
INLOOV VANAF 19.30 UUR
ENTREE 15 EURO
VOORVERKOOV: BIJMAXIME
WIJ ZORGEN DEZE AVOND VOOR EEN HEERLIJKE
ITALIAANSE ANTI VASTA INCLUSIEF

BIJMAXIME
EETCAFE-RESTAURANT-ZAAL

VROENHOFSTR. 1
SIMPELVELD
045-5441372
06-15405814

D'r Vlaam van de maand April is voor echtpaar Bartels

VAALS - Het echtpaar Bartels uit Vaals staat dag en nacht klaar voor een hoogbejaarde buurvrouw die veel zorg en aandacht nodig heeft. De buurvrouw wordt dagelijks bezocht om te zien of alles in orde is. Meneer en mevrouw Bartels verrichten allerlei hand en spandiensten. Zo halen zij bv. de wekelijkse boodschappen en begeleiden ze de buurvrouw wanneer zij naar het ziekenhuis moet. Maar ze maken ook gewoon een praatje en stellen de buurvrouw gerust als dat soms nodig is. Zonder de hulpvaardige familie Bartels zou deze hoogbejaarde buurvrouw

niet meer zelfstandig kunnen wonen. Alleen al het idee dat er vertrouwde mensen in de buurt zijn die ze kan bellen, helpt haar om de dag door te komen, terwijl het niet altijd makkelijk is. Deze week krijgt het echtpaar Bartels een brief thuis, waarmee zij een lekkere taart kunnen afhalen bij bakkerij Notermans, Vijlenberg in Vijlen.

Hoe gewoon kan het zijn

Kent u ook iemand in uw omgeving die volgens u D'r Vlaam van de Maand verdient? Laat ons weten wie in uw ogen een Vlaam verdient door een mail te sturen aan vlaamvandemaand@outlook.com. Beschrijf daarin kort waarom u vindt dat deze inwoner in aanmerking komt de taart en wat hij of zij doet.

Amnesty op de bres voor mensenrechten in Tsjetsjenië

SIMPELVELD - Op maandag 2 mei gaat de Amnestywerkgroep van de gemeente Simpelveld zich inzetten voor mensenrechtenactivisten in Tsjetsjenië (lid van de Russische Federatie). Vanwege hun werk worden de medewer-

kers voortdurend bedreigd en lastiggevallen door de overheid en door pro-overheidsactivisten. De gewelddadige aanvallen aan hun adres nemen toe. Op 9 maart werden twee leden van de organisatie, een aantal journalisten en hun chauffeur aangevallen door een grote groep gemaskerde mannen met knuppels; hun auto werd in brand gestoken. Hun voorzitter Igor Kalyapin sprak



富臨酒樓
Chinees-Indisch specialiteiten restaurant

'Rose Garden'

Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz

Voor meer informatie of reserveringen,
bel **045 - 5441420**

Openingstijden: maandag t/m vrijdag 16.00-21.00 uur

Zaterdag, zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur

November t/m februari: maandag gesloten, behalve zon- en feestdagen

Afhaalmenu A (1 pers.)

Babi pangang
Tjap Tjoi
Mini loempia's
Saté

€ 10,50

met
kleine bak
nasi of bami

Afhaalmenu B (2 à 3 pers.)

Babi pangang
Foe Yoe Hai
Koeloeyuk
Saté, kroepoek

€ 15,95

met
grote bak
nasi of bami
(half nasi /
half bami 0,75
extra)

Afhaalmenu C (3 à 4 pers.)

Babi pangang
Tjap Tjoi
Kipfilet met sambalbaliesaus
Pisang goreng
Saté en kroepoek

€ 20,95

met 2
kleine bakken
nasi of bami

Afhaalmenu D (4 à 5 pers.)

Babi pangang / Foe Yoe Hai
Koeloeyuk
Kipfilet met ketjapsaus
Mini loempia's
Saté en kroepoek

€ 27,75

met 2
grote bakken
nasi of bami

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,50 en grote bak mihoen € 5,00 extra

Lopend buffet (v.a. 10 pers.): een heerlijke kop soep,
u kunt onbeperkt eten van verschillende soorten
warme gerechten en vers fruit met slagroom.

Reserveren gewenst! Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 7,95 p.p.

Voor maar
€ 12,95
p.p.

Koffietafel, bruiloft of vergadering?
Wij zijn graag uw gastgever. Bel ons!

Bevrijdingsconcert met Geralt van Gemert en Big Band Heerlen

UBACHSBERG - Fanfare St. Cecilia uit Ubachsberg organiseert op woensdag 4 mei - de avond vóór bevrijdingsdag én Hemelvaart - een fantastisch concert als tribuut aan het beëindigen van WO-II. De uitvoering is een 'Sentimental Journey' naar de periode rondom Bevrijdingsdag, waarbij de bekende entertainer/zanger Geralt van Gemert, de Kerkraadse zangeres Jacqueline Florie en Big Band Heerlen een avondvullend programma presenteren met schitterende evergreens van Frank Sinatra, Michael Bublé, Robbie Williams, Glenn Miller, Count Basie, Doris Day en vele anderen. Sentimental Journey is een mu-

zikale terugblik naar de vrolijke jaren na de tweede wereldoorlog. Het programma van onvergetelijke melodien haalt ongetwijfeld dierbare herinneringen op bij mensen die vanaf 1945 een compleet nieuwe era tegemoet gingen. Het concert zal echter evenzeer aanslaan bij een jong publiek. De moderne arrangementen van o.m. Frank Sinatra's songs door Robbie Williams en Michael Bublé hebben deze muziek immers ook voor de nieuwe generaties springlevend gehouden.

Tijdstip: woensdag 4 mei, aanvang 20.30 uur.

Locatie: fanfarezaal 'De Auw Sjoel', Oude Schoolstraat 33 in Ubachsberg.

Entree: € 7,50.

www.fanfareubachsberg.nl of
<https://nl-nl.facebook.com/bigbandheerlen>

op 16 maart op een persconferentie over de gewelddadige aanvallen op zijn collega's. Kort daarna werd hij zelf door een menigte geslagen en bekogeld met eieren en bloem. De Simpelveldse werkgroep gaat brieven schrijven aan de autoriteiten om deze gewelddadigheden een halt toe te roepen. Daarmee sluit de

werkgroep zich aan bij een wereldwijde campagne voor deze mensenrechtenactivisten. Iedereen is welkom mee te schrijven. Voorbeeldbrieven liggen klaar. De schrijfvond begint om half acht 's avonds in de winkel van Interart, Nieuwe Gaasstraat 1 in Simpelveld.



Tijdelijk onderdak nodig?

Bent u op zoek naar een tijdelijk onderkomen?
Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u de keuze uit
16 ruime vakantiebungalows in Simpelveld.

ruime bungalows (4 persoons)	• wifi aanwezig
volledig gemeubileerd	• speeltoestellen en speelweide

☎ 085-00 30 364 ☎ 06-460 61 461 | www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl

50e Mergellandroute Bocholtz 135 km

BOCHOLTZ - Op zaterdagmorgen 30 april om 11.00 uur zal het startsein worden gegeven voor de lange afstandswandeling over 135 km: de mergellandroute. Het zal dan voor de 50e keer zijn dat deze monstertocht door W.S.V. N.O.A.D. uit Bocholtz wordt georganiseerd. De start vindt plaats vanuit café Oud Bocholtz, Past. Neu-



jeanstraat 11 te Bocholtz. Bijzonder is te vermelden dat het startsein bij deze gouden editie gegeven zal worden door het voltallige college van burgemeester en wethouders van de gemeente Simpelveld in het kader van "College on Tour".

De wandelaars worden op zondagmiddag 1 mei tussen 11.50 en 12.30 uur bij de kantine van de Tennishal aan de Sportlaan in Simpelveld terug verwacht. Van hieruit zullen alle wandelaars gezamenlijk naar Bocholtz komen, alwaar ze met muziek feestelijk zullen worden ingehaald.

In de Wilhelminazaal aan de Dr.

Kennismakingsdag

GENIET GEZOND LEEFSTIJLCOACHING

Maandag 2 mei, vanaf 9.00 uur

Fysiotherapiepraktijk Ralf Baggen
Dr. Ottenstraat 48, 6369 VP Simpelveld

Ondanks toegenomen kennis over de negatieve effecten van een ongezonde leefstijl (gewrichts-, rugklachten door overgewicht) komt een groot deel van ons niet uit zichzelf in beweging en lukt het degene die het wel doen vaak niet om duurzaam te veranderen. Geniet Gezond Leefstijlcoaching helpt hierbij.

Programma: 9.15-10.15 u. presentatie "Wat is leefstijlcoaching?"

10.30-11.00 u. gratis Healtcheck

11.00-12.00 u. gratis XCO wandeling

14.00-15.00 u. presentatie "Wat is leefstijlcoaching?"

Aanmelden via e-mail: info@geniet-gezond.nl

*geniet
gezond*
leefstijlcoaching

Voor meer informatie: www.geniet-gezond.nl

Nolensstraat zullen dan door de heer Wiel Schleijpen, wethouder voor sportzaken, de herinneringen worden uitgereikt.

Familieleden, kennissen en vrienden die de wandelaars komen in- en/of afhalen, worden er op gewezen dat op zondagmiddag er activiteiten in Bocholtz zijn rondom de wielervedstrijd De Drielandenomloop. Hier-

door zijn de parkeerfaciliteiten in de buurt van de kerk beperkter als normaal.

Inlichtingen?

Dhr. Han Pirovano, tel. 045-5250190 of 06-12534731; Dhr. Gijsselaers, Kerkstraat 44, Bocholtz, 045 - 5444421 of per e-mail: info@wsv-noad.nl
www.wsv-noad.nl



Venetian Blinds

rolluiken zonwering
KERKRADE

Al meer dan 50 jaar een begrip!

als kwaliteit uw keuze bepaalt...

weinor
sonifex
heroal
Kompetens in Alu
Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 info@venetianblinds.nl www.venetianblinds.nl

Viering meimaand 2016 kapel Rodeput

SIMPELVELD - In de maand mei wordt van maandag tot en met vrijdag, elke dag om 19.30 uur de rozenkrans gebeden bij de Kapel Sterre der Zee aan de Rodeput. De opening van de meimaandviering is op maandag 2 mei met een H. Mis om 19.00 uur. De sluiting is op dinsdag 31 mei met een H. Mis ook om 19.00 uur. Zoals gebruikelijk zal pastoor Pisters tijdens de opening en sluiting van de meimaandviering

een H. Mis opdragen. De opening en sluiting worden opgeleust door het kerkelijk zangkoor Harmonia resp. St. Jozef Arbeider.

Bij slecht weer wordt de H. Mis verplaatst naar H. Remigiuskerk. Er is géén rozenkransgebed op donderdag 5 mei (Hemelvaartsdag c.q. Bevrijdingsdag) en op maandag 16 mei (2e Pinksterdag). Wij hopen u allen bij deze vieringen te mogen begroeten. Bestuur Stichting Kapel Sterre der Zee Rodeput.



St. Joris eindelijk in de parochiekerk te Simpelveld

SIMPELVELD - Zaterdag 23 april jl. is een prachtig fresco, voorstellend St. Joris oftewel St. George als drakendoder, beschermheilige van onze schutterij, onthuld tijdens de H. Mis door Geestelijk Adviseur Pastoor Pisters en voorzitter Ruud Knubben. Het prachtige kunstwerk is van de hand van Dhr. Jo Havenith, afkomstig uit Bocholtz, en geschilderd in de z.g. Fresco Buono techniek. Deze vereist een grote

vaardigheid van de kunstenaar. De term "Fresco Buono" is afgeleid van de Italiaanse uitdrukking "Buon Fresco" hetgeen "goed vers" betekent en heeft betrekking op de wijze waarop de verf op natte kalk wordt aangebracht. Na droging vormt de schildering één geheel met de gedroogde kalk. Tijdens het drogingsproces vinden diverse chemische processen plaats. Dit geeft uiteindelijk een met niets vergelijkbare uitstraling aan dit kunstwerk, het eerste in zijn soort in Limburg en daarmee een unieke verrijking voor onze kerk en dorp.

Nadat Drs. Luc Wolters, initiatiefnemer en donateur van de fresco met een speech de Onthulling had ingeleid, werd het getoond aan de aanwezige kerkgangers.

Het was, zeker voor de voltallig aangetreden schutters een geweldig moment. Exact op de dag van hun patroonsfeest vond deze gebeurtenis plaats; wat een timing! Dank, namens het bestuur en de gehele schutterij gaat dan ook uit naar Dhr. Jo Havenith voor dit prachtige kunstwerk, Drs. Luc Wolters voor zijn initiatief en donatie en niet in de laatste plaats aan Pastoor Pisters voor zijn welwillende medewerking.

meurers
Tandprothetische Praktijk

Vervaardiging van

- volledige gebitsprotheses
- volledige gebitsprotheses op implantaten
- reparaties en rebasingen
- vergoeding door ziektenkostenverzekeraars

Hugo Meurers Tandprothetische Praktijk
Stampstraat 26b
6369 BD Simpelveld
telefoon 045-5440873
e-mail tthmeurers@interestate.nl

Organisatie
Nederlandse
Tandprothetici



De onthulling van het fresco.
Foto: Robin

Gastkoor in de Sint Remigiuskerk

SIMPELVELD - Op zondag 1 mei in de H. Mis van 11.00 uur kunt u genieten van het slavisch koor de Baanzenger.



Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit
ons restaurant,
Heerlijk terras.

Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur



**Ze zijn er weer!
Verse Asperges**

*Wij serveren ook
streekgerechten zoals*

*Stoofpotje van konijn
op Limburgse wijze*

*Speenvarken met
Limburgse mosterdsaus*

Zuurvlees

*Limburgse gerookte forel
met mierikswortelsaus*

Plankje met streekkazen

Rommedou (stinkkaas)

Limburgs plankje

www.vijlerhof.nl
043-3061710





SPORTNIEUWS uit de regio!

Sportclub '25

Programma:

Zaterdag 30 april:

Vet: Sp.'25 - Kerkrade-West 17.00u

Zondag 1 mei:

1e: vv SCM - Sp.'25 14.30u

2e: WDZ - Sp.'25 10.00u

3e: Sp.'25 - Kerkrade-West 10.00u

4e: Zwart-Wit'19 - Sp.'25 11.00u

VR: sv Geuldal - Sp.'25 10.00u

Dinsdag 3 mei:

VR: RKMVC - Sp.'25 19.00u

Uitslagen:

Vet: Sweikhuizen - Sp.'25 7-1

G: Sp.'25 - EHC/Heuts 3-4

1e: Sp.'25 - Willem 1 4-0

2e: Vijlen - Sp.'25 1-0

3e: KCC'12 - Sp.'25 3-3

VR: Sp.'25 - Walram/Hellas 7-1

E2: WDZ/Sp. - Heerlen E3 10.30u

E3G: WDZ/Sp. - De Heeg E2 09.30u

F1: SNC'14/BMR - WDZ/Sp. 09.30u

F2G: Meerssen - WDZ/Sp. 09.00u

F3: WDZ/Sp. - RKHSV F2 09.30u

MP1: WDZ/Sp. - Geulsche B 09.00u

MP2: WDZ/Sp. - Geulsche B 09.00u

MP3: Gulpen - WDZ/Sp. 08.45u

MP4: Gulpen - WDZ/Sp. 08.45u

Uitslagen

A1: WDZ/Sp. - Jekerdal A2 3-3

B2: WDZ/Sp. - Geertr./VVM/Si. 4-2

C2: WDZ/Sp. - Scharn C5 3-2

C3: Jekerdal C5 - WDZ/Sp. 2-4

D1: WDZ/Sp. - SV Geuldal 2-2

D3: Eijdsen D5M - WDZ/Sp. 0-3

E1: WDZ/Sp. - Jekerdal 2-5

E2: Weltania - WDZ/Sp. 0-13

E3G: Jekerdal E7 - WDZ/Sp. 5-6

F1: WDZ/Sp. - RKVVL/Polaris 0-1

F3: SCG F2 - WDZ/Sp. 1-0

MP1: Hulsberg - WDZ/Sp. 2-0/0-4

MP2: Hulsberg - WDZ/Sp. 1-5/1-4

MP3: WDZ/Sp. - VVM/Sib. 1-3/10-0

MP4: WDZ/Sp. - VVM/Sib. 4-2/4-2

sv Simpelveld

Programma

zaterdag 30 april

NVC/Partij - Zw.W./S'veld A1 13:30

NVC/Partij B1 - S'veld B1G 11:15

RKHBS C1 - S'veld C1G 13:00

S'veld D1 - Scharn D2 11:30

SNC'14/BMR E3 - S'veld E3G 09:30

S'veld MB1 - Scharn MB1 14:00

zondag 1 mei

S'veld 1 - Geuselt Sport 1 14:30

S'veld 2 - Chevremont 2 11:00

Laura Hopel C. 4 - S'veld 3 10:00

RKVVL VR1 - S'veld VR1 11:00

dinsdag 3 mei

S'veld 3 - Laura Hopel Comb 4 19:00

rkvv WDZ

Programma

Donderdag 28 april

3e: Vijlen 2 - WDZ 19.00u

Zaterdag 30 april

Ve: WDZ - Miranda 17.00u

Zondag 1 mei

1e: WDZ - SVN 14.30u

2e: WDZ - RKSV Minor 11.30u

3e: WDZ - Sportclub'25 2 10.00u

4e: WDZ - FC Kerkrade-W 3 12.00u

5e: FC Gulpen 3 - WDZ 5 11.30u

VR1: RKHBS - WDZ 10.00u

Donderdag 5 mei

1e: WDZ - Heer 14.30u

Uitslagen

Ve: SV Simpelveld - WDZ 2-0

1e: RKVVM - WDZ 1-2

3e: SV Geuldal 2 - WDZ 5-0

4e: Rood Gr. LVC'01 2 - WDZ 3-3

5e: WDZ - RKSVB 6-3

VR1: WDZ - Vaesrade 0-4

WDZ/Sp.cl.'25 jeugd

Programma

Donderdag 28 april

B2: Keer B1 - WDZ/Sp. 19.00u

Zaterdag 30 april

A1: V'daal/SVB - WDZ/Sp. 15.00u

B1: BMR/SNC'14 - WDZ/Sp. 13.30u

B2: Berg'28/Vilt - WDZ/Sp. 12.00u

C1G: WDZ/Sp. - Scharn C2 13.00u

C2: SNC'14/BMR - WDZ/Sp. 11.00u

C3: WDZ/Sp. - Wijn./Minor 12.30u

D1: RKASV - WDZ/Sp. 14.00u

D2: SNC'14/BMR - WDZ/Sp. 11.00u

D3: WDZ/Sp. - Scharn D6 11.30u

Uitslagen

RVU A1 - Zw.W./S'veld A1 4-0

DPJ/RKDFC C1 - S'veld C1G 7-0

S'veld D1 - Leonidas - W D1 0-2

Scharn F2 - S'veld F1 1-3

Zw.W./S'veld A1 - SJO/Adveo 2-1

S'veld B1G - RKUVC B1 0-14

SCG D1 - S'veld D1 0-2

S'veld E1 - FC Gulpen E1 2-3

S'veld E3G - Scharn E8 4-5

S'veld E4M - Hoensbroek E4M 3-3

RKVVL/Polaris F3 - S'veld F2 0-1

S'veld vet. - WDZ vet. 2-0

BSV Limburgia - S'veld 1 6-2

S'veld 2 - RKHBS 2 0-2

Walram/Hellas - S'veld VR1 5-1

Helios

Grenslandtoernooi met sterke buitenlandse inbreng

Op zaterdag 30 april a.s. organiseert gewichtheffenvereniging Helios haar derde Grenslandtoernooi. Dit toernooi is speciaal bedoeld voor de jeugd en junioren gewichtheffers uit onze

grensregio: Zuid-Nederland, België en Nordrhein-Westfalen. De organiserende vereniging is er in geslaagd om dit jaar een zeer sterk deelnemersveld naar Simpelveld te halen. 23 Atleten, variërend in de leeftijd van 14 tot 20 jaar, hebben zich inmiddels ingeschreven.

Voor het eerst komen er ook deelnemers uit België. De Brusselsse vereniging CHFS stuurt twee toppers met Brent Saerens (Belgisch kampioen bij de senioren <62 kg) en Umut Ceylan (Belgisch recordhouder bij de junioren >105 kg.)! Ook van Duitse zijde komen de beste jeugdgewichtheffers van Nordrhein-Westfalen. Men is over de grens zeer te spreken over de goede organisatie van de wedstrijden, het talloze aanwezige en sportieve publiek en de speciale sfeer bij café Oud Zumpelveld. Vanuit Simpelveldse zijde zal. Om de drempel laag te houden is er geen entree. Dat neemt niet weg dat een vrije gave welkom is. De wedstrijd begint om 14.00 u. in Café Oud Zumpelveld, Irmstraat 23 in Simpelveld.

Ron Schiffelers

Advies | Coaching | Therapie

T : 06 - 532 11 924

M : info@coach-mergelland.nl

W : www.coach-mergelland.nl

MaQu Schilderwerken

Een andere blik op kleur...

Math Quodbach

Kerkeveld 12 6351 LA Bocholtz

e-mail maqu@kpnplanet.nl telefoon **06 55 88 42 97**

Binnenschilderwerk
Buitenschilderwerk
Diverse plafonds
en wandafwerkingen
Buitengevelafwerking
Kleuradvies
Glazetten
Houtrotreparatie



Een mens leeft en verlaat het leven. Op zo'n moment komt er veel op u af. Wat moet u allemaal regelen? Welke keuzes heeft u? Uitvaartbureau Penders & Partners helpt u graag op weg en geeft u informatie over alles wat u wilt. Dit doen wij vanuit onze nieuwe unieke locatie aan de rand van het Vijlenerbos in het glooiende Zuid-Limburgse landschap.

Penders & Partners

Vijlenerberg 149, 6294 AV Vijlen. T 043-306 61 54. U mag ons altijd bellen (dag en nacht). www.uitvaartbureau.nl

Wilt u graag mee op bedevaart naar Lourdes

BOCHOLTZ - Er zijn voor de Lourdesreis in mei nog slechts een paar plaatsen vrij in de trein. U kunt zich hiervoor opgeven bij: Wiel Cuijpers, Julianastraat 6, te Bocholtz. Telefoon: 045-5441223. U kunt zich dit jaar eveneens op dit adres opgeven wanneer u via CZ mee wilt gaan. Hieraan zijn wel enkele voorwaarden verbonden: Er moet

sprake zijn van een medische indicatie en telt niet voor mensen die in de laatste 5 jaar via CZ naar Lourdes zijn geweest. Let wel: Deze reis is alleen nog dit jaar per trein mogelijk. Voor de Lourdesreizen in september zijn nog plaatsen vrij voor vliegtuig, bus en trein zoals hieronder aangegeven:

1-9 sept.: Bus
1-8 sept.: Nachtbus
1-8 sept.: Nachttrein
2-7 sept.: Vliegtuig
6-14 sept.: Bus
7-12 sept.: vliegtuig

Schietvereniging Willem Tell Wijlre kampioen

WIJLRE - Willem Tell Wijlre is kampioen geworden in de hoofdklasse van de Limburgse Windbukschutters Bond. Na een schietseizoen van 22 wedstrijden die steeds het klasse niveau onderstreepte was het eerste team van Willem Tell aan het eind van het seizoen duidelijk de beste in de hoofdklasse van de L.W.S.B. en daarmee dan ook de terecht kampioen. Tijdens dit succesvolle seizoen werden er jonge nieuwe schutters met talent ingepast en dat met een groot succes. Dit geeft een goed gevoel voor de nieuwe competitie 2016/2017. Kameraadschap, een goede gezonde teamgeest en een super inzet zorgde mede voor dit grote succes. Na dit zware seizoen ligt nu de competitie enkele maanden stil, de schutters kunnen nu even uitblazen en nieuwe energie opdoen

voor het nieuwe seizoen dat medio september van start zal gaan. Het kampioenteam bestond uit de volgende schutters: Daphne Raven, Huib Vleugels, Emiel Broers, Peter Broers, Michel Raven en Sjeff Ramakers. Wij feliciteren hen met het behalen van dit succes.

Receptie

Op vrijdag 20 mei 2016 is er tussen 20.30 uur t/m 21.30 uur de gelegenheid de kampioenen en de hoogste schutter van de L.W.S.B., te weten Sjeff Ramakers, te feliciteren met het behaalde resultaat in hun clublokaal Café Hazen-Wijnen, Wielerdorpstraat 20 te Wijlre. Op deze avond zal ook het volledige bondsbestuur van de L.W.S.B. en afvaardigingen van de andere verenigingen aanwezig zijn om de kampioenen en hoogste schutter te huldigen. Iedereen die Willem Tell een warm hart toedraagt is op deze avond van harte welkom en kan er zeer zeker oude herinneringen met collega schutters ophalen.

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 1 mei

11.00 uur: Jaardienst voor Leentje Gusting en Piet Pelzer. Jaardienst voor de ouders Frijns-Lanckohr. Jaardienst voor Clara Frijns-Frijnts en tevens voor Sjeff Frijns. Jaardienst voor Fam. Linck-Mobers en fam. Thewissen. Voor Joop Counotte en Hub Strouven. De gezangen worden verzorgd door de Schola cantorum o.l.v. Franco Ackermans. Een vertaling van de gezangen ligt voor iedere bezoeker klaar.

Woensdag 4 mei

9.00 uur: Voor de parochie.

Donderdag 5 mei, Hemelvaart

11.00 uur: Voor de parochie.

Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail: kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of telefoon: 06 46 16 56 61. Info: www.kerk-wahlwiller.nl

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 30 april

19.00 uur: H. Mis. Met medewerking van organist Harry Weijenberg. Voor de Beking van de Zondaars en tot

Eerherstel van alle Beledigingen van het Onbevlekt Hart van Maria aangedaan. Jaardienst voor ouders Bindels-Vaessen. Voor Frans Baumans. (Off).

Donderdag 5 mei

9.30 uur: H. Mis. (Hemelvaart van de Heer). Met medewerking van organist Harry Weijenberg. Voor de parochie.

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

Misintenties

Kerkbestuursleden of st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op zondag 1 mei is er om 10.00 uur een viering in de Toeristenkerk in Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger in deze dienst is ds. Harrie de Reus. Het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten. Op hemelvaartsdag, donderdag 5 mei is er om 10.00 uur een viering met ds. Piet van Reenen in de Kloosterkerk te Valkenburg (Oosterweg 1).

Marktdagconcert in Heerlen

HEERLEN - Op dinsdag 3 mei is er om 13.00 uur een marktdag-

concert in de Pancratiuskerk in Heerlen. Organist is Jo Louppen, organist van de Pancratiuskerk en Stadsorganist van Kerkrade. Het concert duurt ca. 35 minuten. Entree vrij

Zaterdag
30 april 2016
**20 jaar in
Gulpen**



Woon, kook en kado

Mingels

Gulpen, Rijksweg 62a, tel.: 043-4504818

Vier de zomer met
Janneke Philippi
van 11:00 tot 16:00
kookdemo uit haar
nieuwe zomerboekje



Grote jubileummak- tie met 20% korting

op ons gehele in voorraad zijnde assortiment*

BRYNXZ
COLLECTIONS

AQUANOVA

S&P
Salt & Pepper

**Bunzlau
Castle**

demeyere
MADE IN BELGIUM

**LAMPE
BERGER
PARIS**

mywalit
the wallet you never forget

LEONARDO

LE CREUSET®

BLOND
AMSTERDAM

*met uitzondering van woninginrichting, kookboeken, reeds afgeprijsde artikelen en lopende acties

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2016
week 17

Laat je hart spreken

In de gemeente Simpelveld zetten veel vrijwilligers zich in voor anderen. Wat doen zij precies? En waarom eigenlijk? We vroegen het een aantal vrijwilligers uit Simpelveld en Bocholtz. Deze week het verhaal van Jacqueline Schoonen, met een bijzonder burgerinitiatief.

“Eigenlijk is het helemaal geen vrijwilligerswerk”, vertelt de 62-jarige Jacqueline Schoonen. Ze kookt regelmatig voor anderen bij haar thuis. “Verschillende buurtbewoners komen regelmatig langs. Ik probeer huiselijkheid te creëren, door samen bij ons thuis te eten.”

Die huiselijkheid is er meteen zodra je aan tafel zit en kan zien hoe Jacqueline in de weer gaat met de pannen en potten in de keuken. Terwijl ze een kopje thee maakt, vervolgt ze: “Soms vinden anderen dat wel moeilijk. De mentaliteit van tegenwoordig is dat men nooit meer iets voor niks doet. Men verwacht



op zijn minst dankbaarheid terug voor wat men voor een ander doet. Dat is jammer, die mentaliteit wil ik doorbreken. Anderen helpen doet wat in de gemeenschap. Het hoeft niet groot te zijn, al geef je de buurman de krant als je weet dat hij geen abonnement kan betalen. Hoe meer mensen participeren, hoe beter. Laat je hart spreken. En als je ondersteuning nodig hebt, kun je aankloppen bij d'r Durpswinkel.”

Een bijzonder burgerinitiatief in Bocholtz dus.

“Ik ben echt geen heilige”, vindt Jacqueline. “Ik vind het belangrijk voor elkaar te zorgen zoals dat vroeger was. Vroeger zorgde men écht voor elkaar. Ik vind het fijn dat ik iets voor iemand anders kan doen. Samen koken, een wandeling maken, gewoon gezelligheid aan de keukentafel. Sommige ouderen komen met leuke recepten van vroeger en kunnen ervan genieten om dat nog eens te maken.”

Zorgzaam zijn past bij Jacqueline. “Het zit in me om me betrokken te voelen. Ik heb jarenlang in de zorg gewerkt en ook ervaring als mantelzorger van een dementerend familielid. Dan is er veel hulpverlening omheen, maar toch komt ook veel neer op nabije familie. Je verlegt steeds je grenzen en groeit in het proces. Het was een moeilijke tijd, maar terugkijkend had ik die ervaring nooit willen missen.”

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 14 045.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 – 8420420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoonnummer 14 - 045 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

► Spreekuur burgemeester en wethouders

Op afspraak: tel. 14 045.

Nationale dodenherdenking 4 mei

Op 4 mei vindt elk jaar in Nederland de Nationale Dodenherdenking plaats. In het hele land worden dan de Nederlandse oorlogsslachtoffers herdacht. In onze gemeente vindt de herdenking plaats om 19.15 uur met een viering in de St. Remigiuskerk in Simpelveld. Aansluitend aan deze viering gaan de aanwezigen naar het Monument aan het Oranjeplein in Simpelveld. Om 20.00 uur wordt daar, net zoals in het hele land, 2 minuten stilte in acht genomen. Daarna vindt de kranslegging plaats.

Het monument aan het Oranjeplein is in 1948 onthuld ter nagedachtenis aan oorlogsslachtoffers uit Simpelveld.



Gemeentehuis gesloten 27 april (Koningsdag), 5 mei (Hemelvaartsdag) en 6 mei



Het gemeentehuis is gesloten op woensdag 27 april (Koningsdag), donderdag 5 mei (Hemelvaartsdag) en vrijdag 6 mei.

► Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand op 6 mei tussen 09.00 en 10.00 uur telefonisch bereikbaar voor het maken van een afspraak: 06 - 15 41 13 47.

► Bij ernstige calamiteiten die gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare

werken kunt u ons bellen: 06 – 53 50 31 29.

► Voor ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar kunt u in zeer dringende situaties buiten werktijden bellen met Team Spoedeisende Hulp van Bureau Jeugdzorg. Telefoonnummer 088 – 007 29 90.

► Voor dringende situaties rondom volwassenen kunt u bellen met Sensor: 0900 0767.

Op bezoek bij gymnastiekvereniging Werk naar Krachten

Vorige week waren burgemeester Richard de Boer en wethouder Wiel Schleijpen op bezoek bij gymnastiekvereniging Werk Naar Krachten Simpelveld (WNK). Ze werden hartelijk ontvangen door diverse bestuursleden en aanwezige leiding. De vereniging werd 154 jaar geleden opgericht. WNK is een vereniging waar iedereen vanaf 3 jaar welkom is. Bij de vitale club zijn zo'n 80 leden actief. Daarnaast zijn er ongeveer 17 kaderleden (bestuur, leiding) die week in week uit de ruggengraat van de vereniging vormen. Bij WNK kun je terecht voor kleutergymnastiek, turnen en volleybal; zowel recreatief als competitief. Op dinsdag- en donderdagavond en op zaterdagochtend wordt getraind in de gymzaal van de Brede School in Simpelveld.



De burgemeester en wethouder hebben ervaren dat de kinderen heel veel plezier hebben bij WNK en de leiding de kinderen

professioneel begeleidt en zeer betrokken is.

Voorjaarskermis in Bochtoltz en Simpelveld 2016

Van donderdag 5 mei t/m maandag 9 mei is de voorjaarskermis in Bochtoltz. Dit betekent dat vanaf dinsdag 3 mei t/m dinsdagmorgen 10 mei de Wilhelminastraat is afgesloten voor verkeer, met uitzondering van voetgangers.

In Simpelveld is de kermis vanaf zaterdag 14 mei t/m dinsdag 17 mei. De Markt is vanaf woensdagmiddag 11 mei t/m woensdagmorgen 18 mei voor alle verkeer afgesloten, met uitzondering van voetgangers. Parkeren vanaf de rotonde tot aan de Marktstraat is in deze periode zeer beperkt of niet mogelijk. De woningen en bedrijven gelegen aan de Markt blijven in genoemde periode wel bereikbaar.



Handig om te weten

Heeft u boodschappen nodig, ligt er strijk te wachten of een klein klusje wat niet afkomt? Heeft u vervoer nodig, bijvoorbeeld naar het ziekenhuis? Heeft u behoefte aan een warme maaltijd op vaste dagen, of wilt u een scoot-mobiel of hulpmiddelen lenen? Voelt u zich eenzaam en wilt u andere mensen leren kennen? Stel uw vraag bij d'r Durpswinkel en bekijk wat wij voor u kunnen betekenen!

Onze vrijwilligers brengen elke hulpvraag in kaart en helpen u met een oplossing.

Ook voor professionele hulp kunt u bij ons terecht. Wij kunnen u doorverwijzen. In het team zitten namelijk niet alleen goed opgeleide vrijwilligers, maar ook ouderenadviseurs, maatschappelijk werkers, WMO consulenten en consulenten van ISD Kompas.

Eigenlijk kunt u met alle vragen bij ons terecht. Wanneer we niet meteen een antwoord hebben, dan zoeken we het voor u uit en koppelen dit terug.

U kunt ons bellen of kom langs.
De koffie staat klaar.

tel: 045-5442877

www.durpswinkel.nl

Wilt u een scootmobiel lenen voor enkele uurtjes per dag? D'r Durpswinkel regelt het voor u. Zowel in Bochtoltz als in Simpelveld staat een scootmobiel van Welzorg voor u klaar. Het enige dat u nodig heeft, is een pasje waaruit blijkt dat uw rijvaardigheid is getest.

Heeft u nog geen pasje? Dan komt Welzorg eerst bij u thuis om uw rijvaardigheid te testen.

Mét een geldig pasje kunt u een scootmobiel lenen via d'r Durpswinkel. Maak even een afspraak over zowel ophalen als retourneren.

Een tegenprestatie voor het lenen van een scootmobiel is wel een vraag waar u rekening mee moet houden.

Wist u dat er in diverse steden in Nederland scootmobiel geleend kunnen worden met hetzelfde pasje? Handig als u na het bereiken van de bestemming met openbaar vervoer, vervolgens een scootmobiel wilt lenen. Bel wel eerst om er eentje te reserveren en vraag naar de voorwaarden!

tel: 045-5442877

www.durpswinkel.nl

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Beschikking ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande persoon gaan wij, conform artikel 2.22 Wet BRP, over tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde persoon, niet hebben voldaan aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger die naar redelijke verwachting gedurende een jaar ten minste twee derde van de tijd buiten

Nederland zal verblijven verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om de beschikking 'ambtshalve uitschrijving' te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door toezending aan belanghebbenden.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben besloten de volgende persoon per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP) en zijn vanaf die datum dus niet meer actueel ingeschreven in Nederland. De datum van uitschrijving is de datum van verzending van het voornemen van de uitschrijving uit de BRP (basisregistratie personen).

	Naam en voorletters	geboortedatum datum	datum uitschrijving
*	Kastanja, O.I.P.	21-08-1970	02-03-2016

Belanghebbenden kunnen op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na de datum van verzending van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het be-

zwaarschrift dient te worden gericht aan het college van burgemeester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. De beschikking wordt na afloop van de bezwaartermijn van kracht tenzij gedurende die termijn bezwaar is ingesteld en een verzoek om voorlopige voorziening is gedaan. De beschikking wordt niet van kracht voordat op dat verzoek is beslist. Het verzoek om

voorlopige voorziening moet worden gericht aan de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar <http://loket.rechtspraak.nl/bestuursrecht>

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: vervangen luifel voordeur
Locatie: Bernhardstraat 1
6351 AX Bocholtz
Verzenddatum: 18-04-2016
Dossiernummer: 58509
- Voor: realiseren gevelreclame
Locatie: Kloosterstraat 12
6369 AD Simpelveld
Verzenddatum: 07-04-2016
Dossiernummer: 61916

- Voor: vervangen dak
Locatie: Rodeput 7 6369 SN Simpelveld
Verzenddatum: 07-04-2016
Dossiernummer: 56075

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden. Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn

ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Evenementenvergunningen

De burgemeester en burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat voor het volgende evenement vergunning en ontheffingen zijn verleend op 18 april 2016 voor:

- **20e Brandbier Drielandenomloop 2016 op zondag 1 mei 2016.** Het betreft diverse wielervedstrijden in de kern van Bocholtz. Tijdens het evenementen zijn diverse verkeersmaatregelen van kracht in de gemeente Simpelveld. Er zullen verkeersregelaars aanwezig zijn om de toe- en afstroom van het verkeer in goede orde te regelen.
- **Kermis in de kern van Bocholtz (5 mei tot en met 9 mei 2016) en in de kern van Simpelveld (14 mei tot en met 17 mei 2016).** Tijdens het evenementen zijn diverse verkeersmaatregelen van kracht in de gemeente Simpelveld.

De stukken liggen vanaf 18 april 2016 maart 2016 ter inzage in het gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum). Wat moet er in het bezwaarschrift staan?

- een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;
- waarom u het niet eens bent met de beslissing;
- uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;
- ondertekenen het bezwaarschrift.

Stuur uw bezwaarschrift naar de burgemeester en/of het college van burgemeester en wethouders, postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een